

Bernhard A. Koch
Helmut Koziol (eds.)

Compensation for Personal Injury
in a Comparative Perspective

With Contributions by

Laurent Bloch	Helmut Koziol
Roland Brehm	Ulrich Magnus
Francesco D. Busnelli	Miquel Martín Casals
Giovanni Comandé	Christophe Radé
Herman Cousy	Jordi Ribot
Dimitri Droshout	W. V. Horton Rogers
Bill W. Dufwa	Josep Solé Feliu
Bernhard A. Koch	Willem H. van Boom

SpringerWienNewYork

Contents

QUESTIONNAIRE.....	1
<i>Preliminary Remark</i>	1
<i>Part I: General Questions</i>	1
<i>Part II: Cases</i>	2
I Case 1.....	2
II Case 2.....	2
III Case 3.....	3
COUNTRY REPORTS.....	4
Schadenersatz für Körperverletzung in Österreich.....	4
<i>Part I. Allgemeine Fragen</i>	4
I Zusammenspiel von Schadenersatzrecht und Sozialversicherungsrecht.....	4
II Haftungsprinzipien und gesetzliche Grundlagen.....	6
III Beweislastverteilung.....	14
IV Mitverantwortung des Verletzten.....	14
V Ersatzansprüche bei Körperverletzung.....	15
VI Ersatzansprüche bei Tod.....	21
VII Ausmaß und Art des Ersatzes.....	25
VIII Bedeutung einer Haftpflichtversicherung für den Verletzten.....	29
IX Internationales Privatrecht.....	32
<i>Part II. Fälle</i>	33
I 1. Fall.....	33
II 2. Fall.....	34
III 3. Fall.....	35
Compensation for Personal Injury in Belgium.....	37
<i>Part I. General Questions</i>	37
I Tort Law and Social Security Law.....	37
II Principles of Liability and Statutory Basis.....	51
III Burden of Proof.....	65
IV Contributory Negligence.....	67
V Recoverable Damages in Cases of Personal Injury.....	68
VI Recoverable Damages in Cases of Death.....	70
VII Extent and Means of Compensation.....	70
VIII Importance of Third Party Liability Insurance for the Victim.....	71
<i>Part II. Cases</i>	72
I Case 1.....	72
II Case 2.....	73
III Case 3.....	74

Compensation for Personal Injury in England.....	76
<i>Part I. General Questions</i>	76
I Tort Law and Social Security Law	76
II Principles of Liability and Statutory Basis	78
III Burden of Proof.....	85
IV Contributory Negligence.....	86
V Personal Injury: Recoverable Damages.....	87
VI Death: Recoverable Damages.....	93
VII Quantum of Damages	95
VIII Liability Insurance	96
<i>Part II. Cases</i>	97
I Case 1.....	97
II Case 2.....	98
III Case 3.....	98
<i>Further information</i>	99
La Réparation du Dommage Corporel en France	101
<i>Part I. Introduction</i>	101
I La Sécurité Sociale au Centre d'un Système Hétérogène.....	107
II Le Droit Commun de la Responsabilité.....	113
III Le Rôle de la Faute de la Victime en Droit Commun.....	128
IV Les Régimes Spéciaux	129
V La Réparation du Dommage Corporel	137
<i>Part II. Cas Pratiques</i>	140
I Cas n°1	141
II Cas n°2.....	142
III Cas n°3.....	146
Schadensersatz für Körperverletzung in Deutschland	148
<i>Part I. Allgemeine Fragen</i>	148
I Das Zusammenspiel von Schadensersatzrecht und Sozialversicherungsrecht	148
II Haftungsprinzip und gesetzliche Grundlagen	150
III Beweislastverteilung	168
IV Mitverantwortung des Verletzten	169
V Die zu ersetzenden Schäden bei Körperverletzung	170
VI Die zu ersetzenden Schäden bei Tötung	172
VII Höhe und Art des Ersatzes	172
VIII Bedeutung der Haftpflichtversicherung für den Geschädigten.....	173
IX Internationales Privatrecht	174
<i>Part II. Fälle</i>	174
I Fall 1	174
II Fall 2	175
III Fall 3	175
Compensation for Personal Injury in Italy.....	177
<i>Part I. General Questions</i>	177
I An Introductory Premise.....	177
II Interplay Between Tort Law and Social Security Law	180
III Principles of Liability and Statutory Basis	182
IV Burden of Proof.....	193
V Contributory Negligence.....	194

VI Recoverable Damages in Cases of Personal Injury	199
VII Recoverable Damages in Cases of Death	202
VIII Extent and Means of Compensation	205
IX Importance of Third Party Liability Insurance for the Victim.....	208
<i>Part II. Cases</i>	208
I Case 1.....	208
II Case 2.....	209
III Case 3.....	209
<i>Appendix</i>	210
Compensation for Personal Injury in The Netherlands.....	211
<i>Part I. General Questions</i>	211
I Interplay Between Tort Law and Social Security Law	211
II Principles of Liability and Statutory Basis	213
III Burden of Proof.....	225
IV Contributory Negligence.....	227
V Recoverable Damages in Cases of Personal Injury	229
VI Recoverable Damages in Case of Death.....	232
VII Extent and Means of Compensation	232
VIII Importance of Third Party Liability Insurance for the Victim.....	233
<i>Part II. Cases</i>	234
I Case 1.....	234
II Case 2.....	236
III Case 3.....	237
Compensation for Personal Injury in Spain.....	238
<i>Part I. General Questions</i>	238
I Interplay Between Tort Law and Social Security Law	238
II Principles of Liability and Statutory Basis	242
III Burden of Proof.....	260
IV Contributory Negligence.....	263
V Recoverable Damages in Cases of Personal Injury	267
VI Recoverable Damages in Cases of Death	272
VII Extent and Means of Compensation	274
VIII Importance of Third Party Liability Insurance for the Victim.....	282
<i>Part II. Cases</i>	285
I Introduction.....	285
II Case 1.....	285
III Case 2.....	288
IV Case 3.....	291
Compensation for Personal Injury in Sweden.....	293
<i>Part I. General Questions</i>	293
I Interplay Between Tort Law and Social Security Law	293
II Principles of Liability and Statutory Basis	307
III Burden of Proof.....	315
IV Contributory Negligence.....	317
V Recoverable Damages in Cases of Personal Injury	320
VI Recoverable Damages in Cases of Death	321
VII Extent and Means of Compensation	321
VIII Importance of Third Party Liability Insurance for the Victim.....	322

<i>Part II. Cases</i>	323
I Case 1.....	323
II Case 2.....	324
III Case 3.....	324
Schadenersatz für Körperverletzung in der Schweiz	325
<i>Part I. Allgemeine Fragen</i>	325
I Zusammenspiel von Schadenersatzrecht und Sozialversicherungsrecht	325
II Haftungsprinzipien und gesetzliche Grundlagen	327
III Beweislastverteilung	334
IV Mitverantwortung des Verletzten	337
V Die zu ersetzenden Schäden bei Körperverletzung	339
VI Die zu ersetzenden Schäden bei Tötung	345
VII Exkurs: Der immaterielle (ideelle) Schaden (die „Genugtuung“)	348
VIII Höhe und Art des Ersatzes	350
IX Exkurs: Die Anwaltskosten.....	356
X Bedeutung der Haftpflichtversicherung für den Geschädigten.....	356
XI Internationales Privatrecht	357
<i>Part II. Fälle</i>	358
I 1. Fall	358
II 2. Fall	360
III 3. Fall	362
Vergleichende Analyse	364
<i>Part I. Allgemeine Fragen</i>	364
I Zusammenspiel von Schadenersatzrecht und Sozialversicherungsrecht	364
II Haftungsvoraussetzungen	366
III Beweislastverteilung	375
IV Mitverantwortung	376
V Die zu ersetzenden Schäden bei Körperverletzungen.....	377
VI Ersatzansprüche bei Tod	385
VII Art und Ausmass des Ersatzes	389
VIII Bedeutung der Haftpflichtversicherung für den Geschädigten.....	394
IX Zusammenfassung.....	395
<i>Part II. Fälle</i>	397
I 1. Fall	397
II 2. Fall	401
III 3. Fall	404
Comparative Analysis	407
<i>Part I. General Questions</i>	407
I Interplay Between Tort Law and Social Security Law	407
II Principles of Liability and Statutory Basis	409
III Burden of Proof.....	418
IV Contributory Negligence.....	418
V Recoverable Damages in Cases of Personal Injury	419
VI Recoverable Damages in Cases of Death	427
VII Extent and Means of Compensation	430
VIII Importance of Third Party Liability Insurance for the Victim.....	435
IX Summary	436

<i>Part II. Cases</i>	437
I Case 1.....	437
II Case 2.....	441
III Case 3.....	444
Analyse Comparative.....	447
<i>1^{ère} Partie. Questions Générales</i>	447
I Relation du Droit de la Responsabilité Civile et de la Sécurité Sociale	447
II Conditions de la Responsabilité.....	449
III Répartition du Fardeau de Preuve.....	458
IV Responsabilité Partagée	459
V Les Préjudices à Dédommager pour des Lésions Corporelles.....	460
VI Indemnisation en Cas de Décès	467
VII Moyen et Degré d'Indemnisation	470
VIII Importance de l'Assurance Responsabilité Civile pour la Victime	476
IX Conclusion	477
<i>2^{ème} Partie. Les Cas</i>	478
I 1 ^{er} Cas.....	478
II 2 ^{ème} Cas.....	482
III 3 ^{ème} Cas.....	485
Zusammenfassung.....	488
Index.....	491
European Centre of Tort and Insurance Law.....	497
ECTIL Publications.....	500